

Last date Sep. 20. 1737

52809 - 23

The Prince to the Queen at Richmond
by Lord North.

Kew, July 5th 1737.

Madam,

Doctor Hollings
and M^{rs} Cannon have just
told me, that there is no
longer any doubt of the
Princess's being with Child.
As soon as I had their au-
thority, I would not fail
to acquaint your Majes-
ty therewith, and to beg
you to inform the King of
it at the same time. I
am, with all possible
respect,

Madam,

Your Majesty's most
humble, and most
obedient Son and
Servant,

Frederick.

Kew, le 5 Juill. 1737.

Madame,

Le Docteur Hollings
et M^{rs} Cannons viennent
de me dire, qu'il n'y a
plus à douter de la gross-
esse de la Princesse. D'abord
que j'ai eu leur autorité,
je n'ai pas voulu manquer
d'en faire part à votre Ma-
jesté, et de la supplier d'en
informer le Roi en même
tems. Je suis avec tout le
respect possible,

Madame,

de votre Majesté
le très humble, et
très obéissant fils
et serviteur,

Frederick.

August 1.st 1737.

Lord Harrington and Sir Robert Walpole arriving at St. James's soon after the delivery of the Princess, his Royal Highness was pleased to send for them to his Bed side about 5 a-clock in the morning: when, among other things, he said he did not know whether the Princess was come before her time or not; that she had felt great pains the Monday before, which being apprehended might prove her labour (of which opinion Lady Archibald Hamilton and M^{rs} Payne declared themselves to be,) he brought her from Hampton Court to St. James's; but the Physicians were then of another opinion, and the pains ceasing and going off, they return'd to Hampton Court again.

That on the Friday following, the Princess's pains returning, the Prince carried her again to St. James's, when the Physicians, Doctor Hollings and Doctor Broxholme, and M^{rs} Cannon were of opinion it might prove her labour, but those pains likewise going off, they returned again to Hampton Court on Saturday: that he should not have been at Hampton Court on Sunday, but it being the public day, he feared it might be liable to some

Last date Sep. 20 1737

52810

constructions; that the Princess growing ill again on Sunday, he brought her away immediately, that she might be where proper help and assistance could be had.

N. B. The Prince of Wales had that Morning made Declarations to the same effect, with some other particulars, to the Queen and the two Princesses who were with her.

Message from the King at Hampton Court,
to the Prince at St. James's, by
Lord Essex.

August 3^o 1737.

The King has commanded me to acquaint your Royal Highness,

that his Majesty most heartily rejoices at the safe delivery of the Princess; but that your carrying away Her Royal Highness from Hampton Court, the then residence of the King, the Queen, and the Royal Family, under the pains and certain indication of immediate labour, to the imminent danger and hazard both of the Princess and her child, and after sufficient warnings for

01397

a week before, to have made the necessary preparations for this happy event; without acquainting his Majesty, or the Queen with the circumstances the Princeps was in, or giving them the least notice of your departure; is looked upon by the King to be such a deliberate indignity, offered to himself, and to the Queen, that he has commanded me to acquaint your Royal Highness, that he resents it to the highest degree.

From the Prince at St. James's, to the King
at Hampton Court, by Lord Jersey,
August 3^d 1737.

Sir

It is with all the mortification imaginable, that I see by the Mefage my Lord Essex has brought me, that my coming to Town with the Princeps has had the misfortune to displeas your Majesty. Permet me, Sir, to represent to you, that in the prep-

Sire,

C'est avec toute la mortification possible, que je vois par le Mefage, que my Lord Essex m'a porté, que ma venue en ville, avec la Princepsse, a eul le malheur de displeire à votre Majesté. Permettez moi, Sire, de vous représenter, que dans le cas

Last date Sep. 20 1737

52811

ing Situation I was in on Sunday without a Midwife or any assistance, it was impossible for me to delay one moment; otherwise I should not have failed to have come myself to acquaint your Majesty with it. Besides which, the greatest expedition in the world could never have brought M^r Cannon in less than two or three hours after the birth of the Child. As the Princess had had the Cholic for some days, M^r Cannon, Doctor Hollings, & Doctor Broxholme, who were often consulted, all assured me she was not yet so near her time, of which opinion these two Physicians still were on Sunday at Noon, but in case she had pains different from the Cholic, that a Cordial should be

pressant, ou je me trouvai Dimanche, sans sage-femme ni aucune assistance, il m'étoit impossible, de m'arrêter un moment; sans cela je n'aurois jamais manqué de venir moi-même, en faire part à votre Majesté; outre que la plus grande expedition du monde n'auroit jamais pu amener M^r Cannon que deux ou trois heures après la naissance de l'Enfant. Comme la Princesse avoit eu la Colique, pendant quelques jours, M^r Cannon, et les Docteurs Hollings et Broxholme furent consultez plusieurs fois, qui m'assurèrent tous qu'elle n'étoit pas si proche encore de son terme, ce que les deux Medecins étoient d'opinion encore le Dimanche à Midi;

11858

given her, and that she should be brought to Town as soon as possible. This advice I followed in every point, and am very much concerned that a case should happen, in which my tenderness for the Princess might seem one moment to remove, what is otherwise first in my thoughts, the desire of shewing my devotion to your Majesty. Besides this, if I may take the liberty to say so, the Princess desired me so earnestly at that time to carry her to London, where all assistance was nearer at hand, that I could not resist it: For I never could have forgiven myself, if in consequence of my refusal, any accident had happened to her. I hope all this will

mais qu'en cas qu'elle eût des peines différentes de la Colique, on lui dût donner un Cordial et l'amener en Ville, aussitôt qu'on pourroit. J'ai suivi ceci en tout point, et suis très affligé, qu'il est arrivé un cas, où ma tendresse pour la Princesse, pouvoit paroître d'écarter un moment, la première pensée, que j'ai sans cela toujours, de montrer mon dévouement envers votre Majesté. D'ailleurs, si j'ose dire, la Princesse m'a le plus instamment désiré dans ce moment de l'amener à Londres, où toute assistance lui étoit plus proche, que je n'y pus résister; car je n'aurois jamais pu me pardonner, si en conséquence de mon refus, aucun malheur lui fût

Last date Sep. 20 1737

52812

more your Majesty, and that you will give me leave to lay myself at your feet tomorrow at your levee, which I should not have failed to have done last Monday, if the Queen had not ordered me to defer it till this day. The only thing that has hindered me to day, is the fear I have had, since I have seen my Lord Essex of displeasing your Majesty in case I should come into your presence before I took the liberty to explain to you, with all submission, the true and only motive of the step with which you seem offended. I am with the greatest respect imaginable,

Sir,

Your Majesty's
most humble and
most obedient
Son, Servant
and Subject,
Frederick.

arrivé. J'espère que tout ceci touchera votre Majesté, et qu'elle me permettra de me mettre à ses pieds demain à son lever; ce que je n'aurois pas manqué de faire Lundi passé, si la Reine ne m'avoit ordonné de ne le faire, que comme aujourd'hui. La seule chose qui m'en a empêché, est la peur que j'ai eu, depuis que j'ai vu my Lord Essex, de déplaire à votre Majesté, en me présentant devant Elle, avant d'avoir pris la liberté de Lui expliquer avec toute soumission, l'unique et véritable motif de la démarche, dont Elle m'a paru offensée. Je suis avec toute le respect imaginable,

Sire, de votre Majesté,
le très humble
et très obéissant
fils, serviteur et Sujet.
Frederick.

From the Prince at St James's, to the Queen at
Hampton Court by Lord Jersey,
August 3^d. 1737.

Madam,

You cannot imagine how much the Message my Lord Essex brought me has afflicted me. I flattered myself that the reasons I took the liberty to give your Majesty, when you had the goodness to come and see the Princeps, would have justified my departure from Hampton Court to the King. I have taken the liberty to recapitulate those reasons in the Letter I have done myself the honor to write upon that subject, flattering myself, your Majesty will be so good to lend them your Assistance.

Madame,

Vous ne s'auriez croire, comme le Message que my Lord Essex m'a apporté, m'a affligé. Je me flattois, que les raisons, que j'ai pris la liberté de donner à votre Majesté, quand Elle a eu la bonté de venir voir la Princeps, auroit justifié mon départ de Hampton Court auprès du Roi. Je prens la liberté de les recapituler dans ma Lettre, que je me suis donné l'honneur de Lui écrire sur ce sujet, me flattant que votre Majesté aura la bonté de les appuier. Je suis avec beaucoup de re=

Last date Sep. 20 1737

52813

I am with great respect,
Madam,
your most humble
and most obedient
Son and Servant,
Frederick.

spect,
Madame,
votre très humble,
et très obéissant
fils et serviteur,
Frederick.

The Prince to the King, Aug. 4. 1737.
by Lord Carnarvon.

Sir,

Will you permit me
to lay at your feet, my
grief for the refusal I
received last night to
make my court to you to
day; I cannot express
how much I suffer from
being deprived of that
honour; and seeing my
self out of your Majesty's
favour. If any thing

Sire,

Me permettrais-je
de mettre ma douleur
devant vos pieds, du refus
que j'ai eu hier au soir,
de vous faire ma Cour
aujourd'hui. Je ne sau-
rais exprimer, combien je
souffre d'être privé de
cet honneur, et de me
voir hors de bonnes grâces
de votre Majesté. Si

could comfort me in that
misfortune, it would be
the innocence of my inten-
tions, which I beg your Ma-
jesty to believe can never
be to offend you. I do not
take the liberty to recapit-
ulate the reasons which
induced me to leave Hamp-
ton Court so suddenly, but
I flatter myself your
Majesty will more easily
grant me that pardon
which I ask, when you
reflect on the Condition
in which I found myself
with the poor Princeps,
at a time, when it was
not fit for me to delay
a moment. I take the
liberty then most ear-
nestly to conjure your Ma-
jesty to restore me to your
favour, and to permit
me to make my Court

25813
quelque chose pouvoit me
consoler dans mon mal-
heur, c'est l'innocence
de mes intentions, lesquels
je supplie votre Majesté
de croire, ne peuvent ja-
mais être de vous offen-
ser. Je me prens pas la
liberté de recapituler
les raisons, qui m'ont in-
duits à quitter Hampton
Court si subitement, mais
je me flatte que votre
Majesté m'auradera
plus facilement le pardon,
que je Lui demande,
quand Elle reflectira
à l'estat, ou je me trou-
vai alors, avec la pau-
vre Princepsse, dans un
temps, qui ne m'estoit
pas permis, de m'arrêter
un moment. J'ause donc
conjurier instamment
votre Majesté de me re-

Last date Sep. 20 1737

52814

to you tomorrow at your Le-
vee, till which time I can-
not be at ease. I am with
all the respect imaginable,
Sir

Your Majesty's
most humble
and most
obedient Son,
Servant and
Subject.

St. James's }
4 Aug. 1737 }

Frederick

tablez dans vos bonnes gra-
ces, et de me permettre de vous
faire ma Cour demain à
votre Levee, jusqu'à quel tems
je ne saurois être en repos. Je
suis avec tout le respect i-
maginable

Sire,

de votre Majesté
le tres humble et
tres obeissant fils
Serriteur & Sujet
Fredericque.

Q. 54039 (Dup)

Message from the King at Hampton Court
to the Prince at St. James's, by Lord Dunmore,
August 20. 1737.

It being now near three weeks since the Prin-
cess was brought to bed, his Majesty hopes there can
be no inconvenience to the Princess, if Monday the
twenty ninth instant be appointed for baptizing the
Princess his Grand-daughter; and having deter-

mined, that his Majesty, the Queen, and the Duchess Dowager of Saxe Gotha shall be Godfather, and Godmothers, he will send his Lord Chamberlain to represent himself, and the Queen's Lady of the Bed Chamber, to represent the Queen, and desires the Princess will order one of the Ladies of her Bed Chamber to stand for the Duchess Dowager of Saxe Gotha, and the King will send to the Archbishop of Canterbury to attend and perform the Ceremony.

The Prince to the King, Aug. 20. 1737.
by Lord Carnarvon.

Sir,
The Princess and I take the liberty to thank your Majesty most humbly for the honor you intend to do our Daughter in standing Godfather to her; the orders my Lord Dunmore has brought shall be punctually executed. I should think myself

Sire,
La Princesse et moi prenons la liberté de remercier très humblement votre Majesté de l'honneur qu'Elle veut bien faire à notre fille d'en être Parrain. Les ordres que my Lord Dunmore m'a apporté sur ce sujet, seront exécutés point par

Last date Sep. 20 1737

52815

very happy if upon that occasion I might take the liberty to come and throw myself at your feet. Nothing could prevent me but the prohibition I have received from your Majesty. To be deprived of your favour is the thing in the world the most mortifying to me, who not only respect you, but (if I may make use of that expression) most tenderly love you. Will you permit me once again humbly to beseech you to pardon a fault in which at least the intention had no share, and to permit me again to make my court to you at your levee. I take the liberty to conjure you to grant this request as a thing that will restore

point. Je me conterois bien heureux si à cette occasion j'osois venir moi-même, me mettre à vos pieds, rien me n'en pourroit empêcher que la seule défense de votre Majesté. D'être privé de vos bonnes grâces, est la chose du monde la plus affligeante pour moi, qui non seulement vous respecte, mais, si j'ose me servir de ce terme, vous aime très tendrement. Me permettez vous encore une fois de vous supplier très humblement de me pardonner une faute, dans laquelle du moins l'intention n'avoit pas de part, et de permettre de vous refaire ma cour à votre levé. J'ose vous en conjurer instamment, comme d'une

my quiet. I am with all
possible submission,

Sir,

Your Majesty's
most humble
and most
obedient Son,
Subject and
Servant,
Frederick.

chose qui me rendra le
repos. Je suis avec toute
la soumission possible

Sire,

De votre Majesté
le très humble
et très obéissant
fils, sujet et
serviteur,
Frederick.

From the Prince at St. James's, to the Queen
at Hampton Court, by Lord Carnarvon.
August 20th 1737.

Madam,

Permit me to
thank you most humbly
for the honor you think
fit to do the Princeps and
me in being Godmother
to our Daughter. I have
taken the liberty to re-

Madame,

Permettez moi
de vous remercier très
humblement de l'honneur
que vous voulez bien faire
à la Princesse et à moi
d'être Maraine de notre
fille. J'ai pris la liberté

Last date Sep. 20 1737

52816

turn the King my thanks
in writing, I have added
likewise my grief for the
situation I am in. I be-
seech you once again, Ma-
dam, to assist me with your
good offices, which can never
be employed for your Son in
a more essential point than
in restoring him to his Fa-
ther's favour. I am with
all possible respect

Madam,

your most humble
and most
obedient Son
and Servant,
Frederick.

d'en faire mes remerciemens
au Roi par écrit. J'y ai
ajouté mes douleurs, de
la situation, où je me trouve.
Je vous supplie encore une
fois, Madame, de m'y as-
sister de Vos bons offices,
qui ne peuvent jamais être
employé dans un cas plus
essentiel à votre fils, qu'à
le remettre dans les bonnes
graces de son Pere. Je suis
avec tout le respect possi-
ble, Madame,

Votre tres humble
et tres obéissant
fils et Serviteur,
Frederick.

From the Prince at St. James's to the King at
Hampton Court by Lord North. 30th Aug. 1737.

Sir,

It is with all possi-
ble respect that I take the

Sir,

C'est avec tout le re-
spect possible que j'ose re-

liberty to thank your Majesty once more, for the honor you have thought fit to do the Princeps and me in being Godfather to our Daughter. I cannot let this opportunity pass, without repeating my petition for that pardon which I have so often asked. I should be glad to find words that could soften the paternal heart of your Majesty; if there were any that could strengthen mark my grief and my respect, I assure your Majesty I would make use of them. There remains then nothing more for me to say, but to conjure you once again to re-establish me in your favor; and to assure you that nothing in the world shall change the tender respect

25816
mercier encore une fois votre Majesté de l'honneur qu'elle a bien voulu faire à la Princeps et à moi d'être Parrain de notre fille. Je ne saurois laisser passer cette occasion sans reiterer ma demande du pardon, que Je lui ai demandé si souvent. Je souhaiterois trouver des paroles qui pussent fléchir le coeur paternel de votre Majesté; s'il y en avoit qui pussent marquer davantage ma douleur, et mon respect envers Vous, Je puis assurer très humblement votre Majesté que je m'en servirois. Il ne me reste donc plus rien à dire, que de Vous conjurer encore une fois de me rétablir dans vos bonnes Graces, et de Vous assurer que rien

Last date Sep. 20 1737

52817

I owe to you, being with great
submission,

Sir,

your Majesty's
most humble
and most obedient
Son, Subject
and Servant,
Frederick.

au monde ne changera le
tendre respect que Je vous
dois, étant avec beaucoup
de soumission, Sir,

De votre Majesté
le tres humble, et
tres obeissant fils,
Sujet et Serviteur,
Frederick.

S. James's, le
30. Août 1737.

From the Prince at S. James's, to the Queen at
Hampton Court, by Lord North. 30.th Aug.^r 1737.

Madam,

I think it my duty to
thank you once more most
humbly for the honor you
have done the Princess &
me in being Godmother to
our Daughter. I am ex-
tremely mortified that the
King's prohibition hinders
me from doing it by word

Madame,

Je crois être de mon de-
voir de vous remercier en-
core une fois très humble-
ment de l'honneur que
vous avez fait à la Prin-
cesse et à moi d'être Ma-
raine de notre fille. Je
suis très mortifié, que la dé-
fense du Roi m'empêche

of Mouth; nothing else
should stop me. I flatter
myself that the continu-
ation of your good offices,
joined to the Letter I have
done myself the honor to
write to the King upon that
subject, will procure me that
permission; and that I shall
soon have the satisfaction
to appear before you again.
I am with all imaginable
respect.

Madam,

Your most humble
and most obedient
Son and Servant,
Frederick.

de le faire de bouche. Rien
ne m'arrêteroit sans cela.
Je me flatte que la continu-
ation de vos bons offices,
 joints à la Lettre que je
me suis donné l'honneur
d'écrire au Roi sur ce su-
jet, m'en procureront la
permission, et que j'aurai
bien-tôt la satisfaction de
reparaître devant vous. Je
suis avec tout le respect
imaginable,

Madame,

Votre très humble
et très obéissant
fils et serviteur,
Frederick.

Last date Sep. 20 1737

52818

See also Nos 52808 + 54043-4
(Duplicates)

Message from the King at Hampton Court, to the
Prince at St. James's, by the Duke of Grafton, Duke
of Richmond, and Lord Pembroke, Saturday,
Sep: 10th 1737.

George R.

The professions you have lately made in your
Letters, of your particular regard to me, are so con-
tradictory to all your actions, that I cannot suffer
myself to be imposed upon by them.

You know very well you did not give the least
intimation to me or to the Queen, that the Princess
was with child or breeding, until within less than
a month of the birth of the young Princess: you re-
moved the Princess twice in the week immediately pre-
ceding the day of her delivery, from the Place of
my residence, in expectation, as you have volun-
tarily declared, of her labour; and both times upon
your return, you industriously concealed from the
knowledge of me and the Queen, every circumstance
relating to this important affair: and you at last,
without giving any notice to me, or to the Queen,
precipitately hurried the Princess from Hampton Court
in a condition not to be named. After having thus
in execution of your own determined measures, ex-

posed both the Princeps and her child, to the greatest perils, you now plead surpris, and tenderness for the Princeps, as the only motives that occasioned these repeated indignities offered to me and to the Queen your Mother.

This extravagant and undutiful behaviour, in so essential a point as the birth of an heir to my Crown, is such an evidence of your premeditated defiance of me, and such a contempt of my authority, and of the natural right belonging to your parents, as cannot be excused by the pretended innocence of your intentions, nor palliated or disguised by specious words only.

But the whole tenour of your conduct for a considerable time has been so entirely void of all real duty to me, that I have long had reason to be highly offended with you.

And until you withdraw your regard and confidence from those by whose instigation and advice you are directed & encouraged in your unwarrantable behaviour to me and to the Queen, and until your return to your duty, you shall not reside in my palace, which I will not suffer to be made the resort of them, who under the appearance of an attachment to you, foment the division which

Last date Sep. 20 1737

52819

you have made in my family, and thereby weaken the common Interest of the whole.

In this situation I will receive no reply: But when your actions manifest a just sense of your duty and submission; that may induce me to pardon, what at present I most justly resent.

In the mean time, it is my pleasure that you leave St. James's with all your family, when it can be done without prejudice or inconvenience to the Princess. I shall for the present leave to the Princess the care of my Grand-daughter, until a proper time calls upon me to consider of her education.

(signed) G. R.

Lord Baltimore to Lord Grantham
London, Sep: 13.th 1737.

My Lord,

I have in my hands a Letter from His Royal Highness to the Queen, which I am commanded to give or transmit to your Lordship; and as I am afraid it might be improper for me to wait on you at Hampton Court, I must beg

2818

you will be so good as to let me know how, and in what manner I may deliver, or send it to you, If I may presume to judge of my Royal Master's sentiments, he does not conceive himself precluded by the King's Message from taking this, the only means, of endeavouring, as far as he is able, to remove his Majesty's displeasure.

I am

your Lordship's

very humble servant,

Baltimore.

Lord Grantham to Lord Baltimore.

Sept: 15.th 1737.

My Lord,

I have laid your Lordship's Letter before the Queen, who has commanded me to return your Lordship the following answer. The Queen is very sorry, that the Prince's behaviour has given the King such just cause of offence: But thinks herself restrained by the King's last message to the Prince, from receiving any application from the Prince upon that subject. I am,

My Lord, your Lordship's &c.

Grantham.

Last date Sep. 20 1737

52820

The Princess from New, to the King at Hampton-Court. sent by Sr William Orby to Lord Pembroke, and by Lord Pembroke delivered to the King, September 15th 1737.

Sir,

It is with all possible respect that I take the liberty to thank your Majesty most humbly for the honor you were pleased to do me in being God father to my daughter. I should not have fail'd to come myself and pay my duty to you at Hampton Court to thank you by word of mouth, but as I have at present the misfortune to be debarr'd that honor, I hope your Majesty will not be displeas'd that I take the liberty of doing it in writing. It is a great aggravation of my sorrow upon

Sire,

C'est avec tout le respect possible que je prens la liberté de remercier très humblement vôtre Majesté de l'honneur qu'elle a bien voulu me faire d'être Parrain de ma Fille. Je n'aurois pas manqué de venir moy-même vous rendre mes devoirs à Hampton Court pour vous en remercier de bouche, mais comme j'ai le malheur d'être privé de cet honneur à présent, j'espère que vôtre Majesté ne trouvera pas mauvais que je preme la liberté de le faire par escrit. Ma douleur est

25850

this occasion, to find, that by the Prince's tenderness for me, I am the innocent cause of his disgrace; and I flatter myself if I had had leave to throw myself at your Majesty's feet, I could have explained the Prince's conduct in a manner that would have softened your Majesty's resentment. How much am I to be pity'd, Sir, that an incident so grateful to me, and at the same time so agreeable to the publick, should unfortunately become the unhappy cause of a division in the family. I shall trouble your Majesty no farther than to assure you, that as it is to you I owe all my happiness, so to you, I flatter myself, I shall like-

d'autant plus grande, que par la tendresse du Prince je me trouve la cause innocente de sa disgrace; et je me flatte que si j'avois eu la permission de me mettre aux pieds de votre Majesté, j'aurois pu expliquer la demarche du Prince d'une maniere à adoucir le resentment de votre Majesté. Que je suis à plaindre, Sir, quand une circonstance si flatteuse pour moy, et en même tems si agreeable au publicque, est malheureusement devenue le triste sujet d'une division dans la famille. Je n'importunerai pas davantage votre Majesté que pour vous assurer que, comme je vous dois tout mon bonheur, je me flatte que vous devrai aussi bientôt

Last date Sep. 20 1737

52821

wise soon owe the quiet of
my life. I am with all the
respect imaginable,

Sir,

Your Majesty's
most humble and
most obedient
Daughter, Subject
and servant,
Augusta.

le repos de ma vie. Je suis
avec tout le respect ima-
ginable,

Sire,

De votre Majesté,
la très humble et
très obéissant
Fille, Sujette,
et servante,
Auguste.

From the King at Hampton Court to the Princess
at Kew. Sept. 10. 1737. Sent by Lord
Pembroke to Sr. William Inby for the Princess.

I am sorry, Madam,
that any thing should
happen to give you the
least uneasiness. It is a
misfortune to you, but
not owing to me, that
you are involved in the
consequences of your hus-
band's inexcusable conduct.

Je suis fâché, Madame,
qu'il soit arrivé aucune
chose à vous donner la
moindre inquiétude. C'
est un malheur pour vous,
mais qui ne vient pas de
moy, que vous êtes im-
pliquée dans les consé-
quences de la conduite

I pity you, to see you first exposed to the utmost danger, in the execution of his designs, and then made the plea for a series of repeated indignities offered to me. I wish some insinuations in your Letter had been omitted, which however I do not impute to you, as I am convinced it is not from you they proceed.

G. R.

12855

inexcusable de votre Mari. Je vous plains d'avoir été premièrement exposée au plus grand danger, en execution de ses Desseins, et puis d'avoir servie de pretexte pour un suite d'Indignités reiterées qui m'ont été faites. Je souhaiterois que quelques insinuations dans votre Lettre eussent été omises, lesquelles cependant je ne vous impute pas, étant convaincu qu'elles ne viennent pas de vous.

G. R.

From the Princess at Kew, to the Queen at
Hampton Court, Sep. 17 - 1737.

Madam,

I take the liberty most humbly to thank your Majesty for the honour you did me in coming twice to see

Madame,

Je prens la liberté de remercier tres humblement votre Majesté de l'honneur qu'elle m'a fait deux fois

Last date Sep. 20 1737

52822

me, and also for having been pleased to be Godmother to my Daughter. I am extremely mortified that I could not do it in person, as I certainly should have done, if the King's orders had not put it out of my power. I am extremely concerned at the manner in which the conduct of the Prince has been represented to your Majesty, and especially in the article relating to our two Journeys from Hampton Court to London the week before I was brought to bed. I can venture to assure your Majesty, that the physicians and the Midwife were then of opinion, that I should not lie in before the month of September, and the pain I complained of was only the Cholick; and indeed, Madam,

de me venir voir, et aussi d'avoir bien voulu être Maraine de ma fille. Je suis tres mortifiée de ne pouvoir le faire en personne, comme j'aurois certainement fait, si par les ordres du Roy, il ne m'eût été defendu. Je suis tres affligée de la maniere dont la conduite du Prince a été representée à vos Majestez, et sur tout dans l'Article de deux voyages que nous fimes de Hampton Court à Londres la semaine avant mes Couches. J'ose assurer votre Majesté, que les medecins et la Sage-Femme furent alors de l'opinion, que je n'accoucherois pas avant le mois de Septembre, et que le Mal dont je me plaignois étoit seulement la Colique; et en effet, Madame, est il croyable que si j'étois

is it credible, that if I had gone twice to London with the design and expectation of being brought to bed, I should have returned to Hampton Court? I flatter myself, that time and your Majesty's good offices will procure a happy change to the present situation of affairs, which must affect me so much more sensibly, as I look upon myself to be the innocent cause of it. I am with all respect imaginable,

Madam,

your most humble
and most obedient
Daughter and Servant
Augusta.

25887
allée deux fois à Londres, dans le dessein et l'attente d'accoucher, je serois retournée à Hampton Court. Je me flatte que le tems, et les bons offices de votre Majesté, apporteront un heureux changement, à une situation d'affaires d'autant plus douloureuse pour moi que j'en suis la cause innocente. Je suis avec tout le respect imaginable,

Madame,

votre très
humble, et
très obéissant
Fille et
servante
Auguste.

Kew le 17
Sept. 1737

Last date Sep. 20 1737

52823

S.A

From the Queen at Hampton Court, to the Princess
at Kew, Sept. 20. 1737.

I am very glad, my dear Princess, to hear you are perfectly recovered of your lying-in; you may assure you self, as having never offended either the King or me, I shall never fail to give you every mark of my regard and affection. I think it would be unbecoming either of us to enter into a discussion of the unhappy division between the King and my son; and when you are truly informed of the several declarations that have been made relating to your Journeys from Hampton Court, by whom, & to whom, they were made, you will be convinced, that the conduct of your husband has no way been misrepres-

Je suis ravié, ma chere Princesse, de vous sçavoir parfaitement remise apres vos Couches. vous pouvez être assurée, comme vous n'avez jamais offensée ny le Roy ny moy, Je ne manqueray jamais de vous donner des Marques de mon regard et de mon affection. Je crois qu'il nous seroit mal-seant à toutes les deux, que j'entraise en discussion avec vous sur les malheureux Differends entre le Roy et mon Fils. Quand vous serez informée, au juste, des différentes declarations qui ont été faites au sujet de vos Voyages de Hampton Court, et par qui, et à qui, vous serez con-

25857

sented. I hope Time & due consideration will bring my son to a just sense of his duty to his Father; which will be the only means of procuring that happy change, which you cannot more sincerely wish than I do.

Caroline.

vaincue que la conduite de votre Mary n'a été nullement mise dans un faux jour. J'espère que le tems et une meure considération porteront mon fils à des justes sentimens de son devoir envers son Pere. C'est là le seul moyen de procurer cet heureux changement, lequel vous ne sauriez souhaiter plus sincèrement que je le fais.

Caroline.

F I N I S.

Last date Sep. 20 1737

Last date Sep. 20 1737

Last date Sep. 20 1737

Last date Sep. 20 1737

Last date Sep. 20 1737

Last date Sep. 20 1737

Last date Sep. 20 1737

9 II